|  |  |
| --- | --- |
| **הצהרת מתרגם לטקסט זהה במסמך דו-לשוני** | **Translator's Declaration for Identical Text in Bi-Lingual Document** |
| אני, המתרגם הח"מ, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  מען: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  ת.ז./ דרכון \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  **לאחר שהוזהרתי כי עלי לומר את האמת וכי אהיה צפוי לעונשים הקבועים בחוק אם לא אעשה כן, מצהיר/ה בזה ביום \_\_\_/ \_\_\_/ \_\_\_ בכתב כדלקמן:**   1. הנני מצהיר בזאת כי קראתי את המסמך המצורף לאישור הנוטריוני, הערוך בשפות ה\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ וה\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_. 2. **שפת המסמך 1:** אני מצהיר בזאת כי:  השפה ה\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ הינה שפת אם שלי.  הנני בוגר מוסמך בלימודי השפה ה\_\_\_\_\_\_\_\_\_,   אני מכיר את השפה ה\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, כי \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 3. **שפת המסמך 2:** הנני מצהיר כי:  השפה ה\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ הנה שפת אם שלי.  הנני בוגר מוסמך בלימודי השפה ה\_\_\_\_\_\_\_\_\_,   אני מכיר את השפה ה\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ על בוריה כי: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 4. אני מאשר כי המלל בשפה ה\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ הזהה לחלוטין למלל בשפה ה\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_. 5. זהו שמי, זו חתימתי ותוכן תצהירי אמת.   **שם וחתימת המתרגם:**   \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  תאריך ההצהרה: \_\_/\_\_/\_\_ | I, the undersigned translator, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Address: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  I.D. / Passport No. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  **Having been warned to tell the truth and knowing I will be subject to the penalties prescribed by law if I do not do so, I hereby declare on \_\_\_ / \_\_\_ / \_\_\_ as follows:**   1. I am making this affidavit after reading carefully the attached document, written in the \_\_\_\_\_\_\_\_\_ and \_\_\_\_\_\_\_\_\_ languages. 2. **Language 1:** I hereby declare that:  The \_\_\_\_\_\_\_\_\_ language is my mother tongue.  I am a certified graduate of the \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ language studies.  I know the \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ language in its entirety because: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 3. **Language 2:** I hereby declare that:  The \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ language is my mother tongue.  I am a graduate of the \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ language studies.  I know the \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ language in its entirety because: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 4. I hereby certify that the text written in \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ is identical to the text written in \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_. 5. This is my name, my signature, and the content of my declaration of facts is true.   **Translator's Name and Signature:** \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Date: \_\_/\_\_/\_\_ |